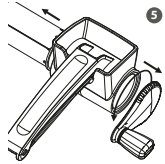
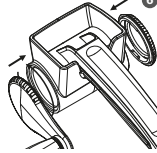


Wechsel Reibtrommeln / Changing the grater drums / Changer le tambour-râpe / Sostituzione del cestello / Cambio de los tambores ralladores / Wissel rasptrommels / Запасные тёрочные барабаны



- 5 • Bajonettverschluss gegen Uhrzeigersinn lösen, Reibtrommeln austauschen, arretieren
- Open the bayonet fastener counter-clockwise, change grater drums and close the fastener
- Desserrer la fermeture baïonnette dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, changer de râpe, bloquer
- Sbloccare la chiusura a baionetta ruotandola in senso antiorario, sostituire il cestello
- Soltar el cierre de bayoneta en el sentido contrario a las agujas del reloj, cambiar el cilindro y dejarlo bien encajado
- Bajonetsluiting losmaken tegen de richting van het uurwerk in, rasptrommels uitwisselen, vergrendelen
- Для заполнения открыть крышку резервуара в направлении вверх



- 6 • Bajonettverschlüsse gegen Uhrzeigersinn lösen, Position von Ring und Kurbel tauschen, arretieren
- Loosen the bayonet fasteners by turning them counter-clockwise, swap the ring and crank handle positions and lock in place
- Desserrer les fermetures baïonnette dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, permuter la position de la bague et de la manivelle, bloquer
- Sbloccare la chiusura a baionetta ruotandola in senso antiorario, invertire la posizione dell'anello e del mulinello, quindi bloccare
- Soltar los cierres de bayoneta en el sentido contrario a las agujas del reloj, invertir las posiciones del anillo y de la manivela, y volver a apretar los cierres
- Bajonetsluitingen losdraaien tegen de richting van het uurwerk in, positie van ring en zwengel uitwisselen, vastzetten
- Отсоединить байонетное крепление вращением против часовой стрелки, поменяв местами кольцо и ручку, зафиксировать



Bedienungsanleitung
User manual
Notice d'utilisation
Istruzioni d'uso
Instrucciones de uso
Gebruiksaanwijzing
Инструкция по
пользованию

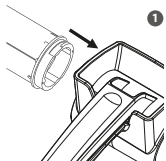
**Lust auf Reiben?
Feel like Grating?**



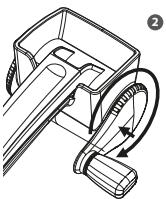
Trommelreibe
RULLARE
Rotary Grater
RULLARE
Art.-Nr.: 19070



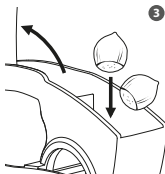
**Anwendung / Use / Utilisation / Utilizzo / Modo de uso /
Toepassing / Применение**



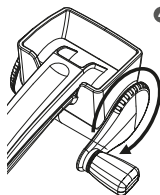
- **Trommel von links einsetzen und halten**
• Insert the drum from the left side into the casing and fix it
• Placer la râpe de gauche dans le corps et retenir la râpe
• Inserire il castello da sinistra nell' alloggiamento e reggere il castello
• Insertar el cilindro de izquierda en el cuerpo del rallador y sujetar el cilindro
• Trommel van links in de behuizing plaatsen en vasthouden
• Баран вставляется в корпус с левой стороны



- **Kurbelring aufsetzen und Bajonettverschluss einrasten**
• Attach the handle ring and lock the bayonet fastener in place
• Placer la bague de manivelle et enclencher la fermeture à baïonnette
• Inserire il mulinello e chiudere la chiusura a baionetta
• Colocar el anillo de manivela y hacer encajar el cierre de bayoneta
• Zwengelring er opzetten en bajonetsluiting vergrendelen
• Насадить ручку и зафиксировать её



- **Presshebel nach oben klappen, Reservoir mit Käse, Nüssen oder Schokolade befüllen, schließen**
• Fill the storage compartment with cheese, nuts or chocolate
• Remplir le réservoir de fromage, de noix ou de chocolat
• Riempire il serbatoio di formaggio, noci o cioccolato
• Llenar el depósito de queso, frutos de cáscara (nueces, avellanas) o chocolate
• Reservoir vullen met kaas, noten of chocolade
• Откнуть вверх прессующий рычаг, заполнить резервуар сыром, орехами или шоколадом



- **Durch gleichmäßiges Drehen im Uhrzeigersinn und stetigen Druck auf den Presshebel nach Bedarf dosieren**
• Measure out precisely as required by evenly turning clockwise, maintaining constant pressure on the lever
• Doser la mouture selon les besoins en tournant de façon régulière dans le sens des aiguilles d'une montre et en appuyant constamment sur le levier de pression
• Ruotare il mulinello in senso orario con movimenti regolari e tenendo premuta la levetta di pressione, per dosare con precisione il prodotto da grattugiare secondo le esigenze
• Girar la manivela uniformemente en el sentido de las agujas del reloj, apretando de forma constante sobre la palanca de presión, y así dosificar finamente el producto rallado
• Naar wens fijn doseren door gelijkmatig draaien in de richting van het uurwerk en voortdurende druk op de pershendel
• Равномерно крутить ручку против часовой стрелки, при этом постоянно с большим или меньшим усилием (регулировать по потребности) нажимая на пресс.

